

Akte: 023

**Auszug aus dem PROTOKOLL NR. 10/20**

Genehmigt am 25. August 2020

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum	30. Juni 2020
Zeit	17:30 Uhr – 20:15 Uhr
Ort	Rathaus, GR-Sitzungszimmer (2. Obergeschoss)
Vorsitz	Daniela Wellenzohn-Erne, Gemeindevorsteherin
Anwesend	Alle Mitglieder des Gemeinderats
Entschuldigt	
Referenten / Berater	zu <b>GRT 269-10-20 und 270-10-20</b> Jolanda Rohner Wessner, Personalleiterin zu <b>GRT 271-10-20 bis GRT 288-10-20</b> Manuel Schöb, Leiter Bauverwaltung

Gemeindevorsteher:

*Wellenzohn-Erne Daniela*

Ein Gemeinderat:

*Biedermann Matthias*

Für das Protokoll:

*Eggenberger Esther*

268-10-20

**Genehmigung der Traktandenliste**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Traktanden.

Die Personalleiterin Jolanda Rohner Wessner ist bei den Traktanden GRT 269-10-20 bis GRT 270-10-20 an der Sitzung anwesend.

269-10-20 (030)

**Personalkommission - Fabrik / Gemeindezentrum - Fachmann Betriebsunterhalt - Ersatzanstellung - Stellenvergabe**

Beschluss: (mehrheitlich: **7 Ja:** 5 FBP, 2 VU / **4 Nein:** 4 VU)

Der Gemeinderat stimmt der Anstellung von Asteris Hatzikas, Eschen, als Fachmann Betriebsunterhalt (100 %) per 1. August 2020 zu.

270-10-20 (030)

**Personalkommission - Lehrstellen - Kauffrau/Kaufmann - Stellenvergabe - Information**

Manuel Schöb, Leiter Bauverwaltung ist bei den Traktanden GRT 271-10-20 bis GRT 288-10-20 an der Sitzung anwesend.

271-10-20 (622-103-012)

**Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Projektorganisation: Bestellung Bauausschuss**

Beschluss: (einstimmig)

a) Der GR genehmigt die Projektorganisation.

b) Der GR bestellt folgende Personen aus dem Gemeinderat in den Bauausschuss:

- Daniela Wellenzohn-Erne, Vorsteherin
- Egbert Sprenger, Vizevorsteher Ressort Bildung
- Fabian Wolfinger, Gemeinderat Ressort Sport
- Paul Kindle, Gemeinderat Ressort Kultur, Freizeit
- Rony Bargetze, Gemeinderat Ressort Bau

272-10-20

**Bauverwaltung/Leiter - Kindergarten Kirche - Erneuerung Spielplatz - Genehmigung Bauprojekt und Gesamtkredit**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Bauprojekt und den Gesamtkredit in Höhe von CHF 120'000.00.

273-10-20

**Bauverwaltung/Leiter - Kindergarten Kirche - Erneuerung Spielplatz - Anschaffung Spielgeräte - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hinnen Spielplatzgeräte AG, Industriestr. 8, 6055 Alpnach Dorf zum Nettobetrag in Höhe von CHF 24'163.85 inkl. MwSt.

274-10-20 (622-112-009)

**Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau - Freigabe Bauprojekt 2. Etappe**

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR nimmt das Bauprojekt 2. Etappe zur Kenntnis und gibt dieses zur weiteren Ausführung frei.
- b) Der GR nimmt zur Kenntnis, dass die Kosten innerhalb des vom Gemeinderat genehmigten Kredites liegen

275-10-20 (622-112-009)

**Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau - Fachplanung Pumptrack und Pumpbowl - 2. Etappe - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Think & Build Velosolutions GmbH, Via Stenna 4, 7017 Flims zum Nettobetrag in Höhe von CHF 36'510.30 inkl. MwSt.

276-10-20 (622-112-009)

**Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau - Fachplanung Skatepark - 2. Etappe - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Vertikal Technik AG, Bächliackerweg 6, 4402 Frenkendorf zum Nettobetrag in Höhe von CHF 25'240.55 inkl. MwSt.

277-10-20 (622-112-009)

**Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau - Sportbodenbeläge-Outdoor (Kunststoffbelag) beim Sitzplatz Pavillon - 1. Etappe - 2. Auftragsweiterung**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Realsport AG, Talackerstr. 9, 8552 Felben-Wellhausen zum Nettobetrag in Höhe von CHF 25'591.20 inkl. MwSt.

278-10-20 (622-112-009)

**Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Einfriedungen - Ballfang Stirnseite Süd - 2. Etappe - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Gartehag Hardegger GmbH, Industriering 14, Ruggell zum Nettobetrag in Höhe von CHF 26'198.60 inkl. MwSt.

279-10-20 (622-112-010)

**Bauverwaltung/Leiter - Sportanlage Blumenau - Ersatz Beleuchtung und Bewässerung Platz 3 und 5 - Sportplatzbeleuchtung LED - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Regent Beleuchtungskörper AG, Dornacherstr. 390, 4018 Basel zum Nettobetrag in Höhe von CHF 113'500.55 inkl. MwSt.

280-10-20 (622-112-010)

**Bauverwaltung/Leiter - Sportanlage Blumenau - Ersatz Beleuchtung und Bewässerung Platz 3 und 5 - Bewässerungsanlagen - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die W.A.T. GmbH, Hauptwilerstr. 17, 9205 Waldkirch zum Nettobetrag in Höhe von CHF 69'992.40 inkl. MwSt.

281-10-20 (622-112-010)

**Bauverwaltung/Leiter - Sportanlage Blumenau - Ersatz Beleuchtung und Bewässerung Platz 3 und 5 - Elektroanlagen Umgebung - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Risch Elektro-Telecom Anstalt, Industriestr. 4, Triesen zum Nettobetrag in Höhe von CHF 49'594.90 inkl. MwSt.

282-10-20 (622-112-010)

**Bauverwaltung/Leiter - Sportanlage Blumenau - Ersatz Beleuchtung und Bewässerung Platz 3 und 5 - Baumeisterarbeiten - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Brogle Pflästerei AG, St. Markusgasse 11, Vaduz zum Nettobetrag in Höhe von CHF 46'749.95 inkl. MwSt.

283-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Ingenieurarbeiten - Auftragsvergabe**

GR Dominik Banzer tritt in Ausstand.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 43'906.00 inkl. MwSt.

284-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Kathodischer Korrosionsschutz - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Suicorr AG, Bernstrasse 388, 8953 Dietikon zum Nettobetrag von CHF 37'070.35 inkl. MwSt.

285-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Elektroanlagen - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Risch Elektro-Telecom Anstalt, Industriestrasse 4, Triesen zum Nettobetrag von CHF 33'017.25 inkl. MwSt.

286-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Messtechnik und Steuerung - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hach Lange GmbH, Rorschacherstrasse 30a, 9424 Rheineck zum Nettobetrag von CHF 45'850.60 inkl. MwSt.

287-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Lieferung Armaturen Messtechnik - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hach Lange GmbH, Rorschacherstrasse 30a, 9424 Rheineck zum Nettobetrag von CHF 29'773.60 inkl. MwSt.

288-10-20 (863-107-001)

**Bauverwaltung/Tiefbau - Reservoir Litzenen: Sanierung - Beschichtung Wasserkammern inkl. Sanierung Aussenhülle - Auftragsvergabe**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die SikaBau AG, Rehetobelstr. 60, St. Gallen zum Nettobetrag von CHF 179'729.45 inkl. MwSt.

289-10-20

**Genehmigung des Protokolls Nr. 08/20**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr.08/20 vom 09.06.2020.

290-10-20

**Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 08/20**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 08/20 vom 09.06.2020 mit Ausnahme der in Kursivschrift gehaltenen Passagen.

291-10-20

**Genehmigung des Protokolls Nr. 09/20**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr.09/20 vom 16.06.2020 mit Änderung.

292-10-20

**Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 09/20**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 09/20 vom 16.06.2020 mit Ausnahme der in Kursivschrift gehaltenen Passagen.

293-10-20

**FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Gesetzes über die amtliche Schätzung von Grundstücken und Gebäuden**

Frist zur Abgabe einer Stellungnahme an das Ministerium für Äusseres, Justiz und Kultur bis **17. August 2020**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Äusseres, Justiz und Kultur).

294-10-20

**FL Regierung - Vernehmlassung betreffend Massnahmen zur langfristigen finanziellen Sicherung der AHV**

Frist zur Abgabe einer Stellungnahme an das Ministerium für Gesellschaft bis **31. Juli 2020**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Gesellschaft).

295-10-20 (016)

**Gemeindevorsteherung - Aufnahme ins Gemeindebürgerrecht aufgrund von Art. 18 des Gemeindegesetzes - Genehmigung**

Die Bewerber haben beim Gemeinderat Antrag auf Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Triesen gestellt. Gemäss Gemeindegesetz Art. 18 Abs. 1 Erwerb des Gemeindebürgerrechts werden Bürger einer anderen Gemeinde auf Antrag in das Gemeindebürgerrecht aufgenommen, wenn sie während der letzten fünf Jahre vor der Antragstellung in dieser Gemeinde Wohnsitz gehabt haben und im Besitz der bürgerlichen Ehren und Rechte sind. Gemäss Abs. 3 entscheidet über den Aufnahmeantrag der Gemeinderat.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht von Triesen von Herr **NESCHER Karl Luis**, Landstrasse 213, 9495 Triesen, Gemeindebürger von Ruggell und seine minderjährigen liechtensteinischen Kinder **NESCHER Mike Emanuel** und **NESCHER Lucy Katharina**, Gemeindebürger von Ruggell.

296-10-20 (852)

**Ressort Bildung - Kindergarten - Schülerbus - Fortführung des Betriebs „Kindergartenbus“ für das Schuljahr 2020/2021 - Genehmigung**

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR stimmt der Fortführung des „Kindergartenbusses“ für ein weiteres Jahr (Schuljahr 2020/2021) mit einem Kostendach von CHF 67'000.00 zu.
- b) Der GR delegiert die Organisation an das Ressort ‚Bildung‘.
- c) Der GR erteilt den Auftrag für das Schuljahr 2020/2021 an die Philipp Schädler Anstalt, Täscherloch 74, 9497 Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 66'576.00 inkl. MwSt.

297-10-20

**Ressort Bildung - Gemeindeschulen Triesen - Berufsbegleitende Praktikantin für das Schuljahr 2020/2021 - Anstellung - Prüfung und Genehmigung**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR stimmt der Anstellung einer Berufspraktikantin (berufsbegleitendes Praktikum – 60%) für das Schuljahr 2020/2021 zu.

298-10-20

**Verein Hestromada - Ersatzbeschaffung Hallenfussball-Minispielfeld – Finanzielle Unterstützung - Entscheidung**

Beschluss: (mehrheitlich: **9 Ja:** 3 FBP, 6 VU / **2 Nein:** 2 FBP)

- a) Der GR stimmt einer finanziellen Unterstützung für die Ersatzbeschaffung des Hallenfussball-Minispielfeldes unter der Voraussetzung, dass das Minispielfeld auch anderen Benutzern unentgeltlich zur Verfügung steht, zu.

Beschluss: (mehrheitlich: **8 Ja:** 2 FBP, 6 VU / **3 Nein:** 3 FBP)

- b) Der GR setzt den Betrag für die Unterstützung des Vereins Hestromada auf 50% der Ersatzbeschaffungskosten mit einem Kostendach von CHF 21'000.00 festlegen.

301-10-20

**Direktvergaben durch die Gemeindevorsteherung / Kreditgenehmigungen**

Bauverwaltung/ Liegenschaften - Dorfstrasse 24 (Fabrik) – Neue Netzdruck-Versorgungsleitung Trakt C - Auftragserteilung an die Roman Negele AG, Messinastrasse 11, Triesen zum Nettobetrag von CHF 11'230.80 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/ Liegenschaften – Dreifachturnhalle: Innensanierung (Decke und Boden) inkl. Eingangsbereich – Anschaffung mobiler Geräte - Auftragserteilung an die Alder + Eisenhug AG, Postfach, 9642 Ebnat-Kappel, zum Nettobetrag von CHF 18'145.50 inkl. MwSt.

302-10-20

**GR zur Kenntnis**

Neubauprojekt des Liechtensteinischen Roten Kreuzes (LRK) – Mitfinanzierung durch die Gemeinden – Gemeinderatsbeschluss 321-17-16 – Information Zahlung (Budget 2018)

Kaplanwechsel Triesenberg / Triesen – Brief von S. E. Msgr. Wolfgang Haas vom 17. Juni 2020

\*\*\*\*\*